


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 913  
Sitzung vom 26/10/2021 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Vizegeneralsekretärin

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Thomas Widmann

Marion Markart

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Vicesegretaria generale

**Betreff:**

Gemeinde Kaltern a.d.W.: Genehmigung  
einer Änderung am Landschaftsplan -  
Anpassung der Bestimmungen an das L.G.  
Nr. 9/2018 - Gemeinderatsbeschluss Nr. 52  
vom 26.07.2021

**Oggetto:**

Comune di Caldaro s.s.d.v.: Approvazione  
di una modifica al piano paesaggistico -  
Adattamento delle norme alla L.P n. 9/2018  
Deliberazione consiliare n. 52 del  
26/07/2021

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

28.5

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Die Landesverwaltung hat mit Vorschlag der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung vom 22.06.2020, Prot. Nr. 408464, das Verfahren zur Anpassung der Bestimmungen des Landschaftsplanes der Gemeinde Kaltern a.d.W. an das neue Gesetz Raum und Landschaft L.G. Nr. 9/2018 eingeleitet. Aufbauend auf die geltenden Durchführungsbestimmungen des Landschaftsplanes bzw. des Gemeindebauleitplanes definieren die beiliegenden Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften die einzelnen Schutzkategorien in Anpassung an die Vorgabe des neuen Gesetzes.

Es wurde das Verfahren gemäß Artikel 19 L.G. Nr. 13/1997 durchgeführt. Zu der vorgesehenen Änderung ist eine Stellungnahme eingebracht worden. Es wird vorgeschlagen, in Artikel 5, Absatz 2, Buchstabe b), Punkt 2 die geltende Bestimmung zu Zäunen für das gesamte Gemeindegebiet auch auf plastifizierten Maschendraht und auf Zäune und Matten (z.B. Sichtschutzmatten) aus synthetischen Fasern auszuweiten und die Verwendung von Betonpfählen als Zaunstützen zu unterbinden. Er enthält zudem eine Empfehlung für die Verwendung von Holz, Bambus und witterungsbeständigem Metall und, wo immer möglich, natürlicher Hecken.

Die Landeskommission für Raum und Landschaft hat den Antrag überprüft und mit Beschluss Nr. 16/21 – 28.5 vom 15.04.2021 ein positives Gutachten erteilt. Der Artikel 1 wurde an die aktualisierte Fassung angepasst. Das Naturdenkmal Mammutbaum im Ansitz Kampan wird aus Sicherheitsgründen in Artikel 3 gestrichen, ebenso der Mammutbaum am Ansitz Buol. Im erläuternden Bericht zum Landschaftsplan wurde die Anlage 1 betreffend die Stege am Kalterer See an die jüngste Vermessung angepasst.

Für Artikel 5, Absatz 2, Buchstabe d), Punkt 2 wird in Anlehnung an die eingegangene Stellungnahme der folgende Wortlaut vorgeschlagen: In den Natur- und Agrarflächen sind nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht und plastifiziertem Maschendraht nicht gestattet. Verboten sind zudem Zäune und Matten (z.B. Sichtschutzmatten) aus synthetischen Fasern und Materialien sowie die Verwendung von Betonpfählen als Zaunstützen. Nach Möglichkeit ist für Umzäunungen und Sichtschutz die Anpflanzung von Hecken vorzuziehen.

La Giunta Provinciale ha preso in considerazione quanto segue:

L'Amministrazione provinciale ha avviato con proposta della Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio del 22/06/2020, prot. n. 408464, il procedimento per l'adattamento delle norme del piano paesaggistico del Comune di Caldaro s.s.d.v. alla nuova legge Territorio e paesaggio L.P. n. 9/2018. Basandosi sulle norme di attuazione vigenti del piano paesaggistico nonché del piano urbanistico comunale, le prescrizioni di tutela e d'uso allegate definiscono le singole categorie di tutela in adeguamento alle direttive della nuova legge.

È stata applicata la procedura prevista dall'articolo 19 L.P. n. 13/1997. È stata presentata un'osservazione alla modifica prevista. Viene proposto di estendere la norma vigente sulle recinzioni dell'articolo 5, comma 2, lettera b), punto 2 all'intero territorio comunale anche su reti metalliche plastificate, su recinzioni e schermature (p.es. paravista) in fibre sintetiche e di vietare l'uso di pali in cemento come montanti per steccati. L'osservazione contiene inoltre una raccomandazione per l'uso di legno, bambù e metallo resistente alle condizioni climatiche e, dove sarà possibile, di siepi naturali.

La Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio ha esaminato la richiesta e con deliberazione n. 16/21 – 28.5 del 15/04/2021 ha espresso parere favorevole. L'articolo 1 è stato adattato alla forma aggiornata. Il monumento naturale Sequoia nel parco del Castel Kampan viene stralciato per motivi di sicurezza dall'articolo 3, come anche la Sequoia presso la Residenza Buol. Nella relazione illustrativa al piano paesaggistico è stato adattato l'allegato 1 concernente i pontili al Lago di Caldaro al recente rilevamento.

Concernente l'osservazione pervenuta viene proposto per l'articolo 5, comma 2, lettera d), punto 2 il seguente testo: Nelle superfici naturali e agricole, le recinzioni non usuali, in particolare l'uso di filo spinato e rete metallica plastificata, non sono permessi. Sono vietati inoltre recinzioni e schermature (p.es. paravista) in fibre e materiali sintetici nonché l'uso di pali in cemento come montanti per steccati. Se possibile la piantumazione di siepi è preferibile per la realizzazione di recinzioni e schermature.

Die Gemeinde beschließt mit Ratsbeschluss Nr. 52 vom 26.07.2021, unter Berücksichtigung des Gutachtens der Kommission, die Abänderung zum Landschaftsplan und ersucht um Änderung der Bestimmungen gemäß den nachfolgenden Vorschlägen:

- Artikel 11, 12, 13: der Verweis auf die maximale Höhe muss mit der Definition der Höhe gemäß Artikel 2, Absatz o) (mittlere Gebäudehöhe) des D.L.H. vom 26.06.2020, Nr. 24 geändert werden.
- Artikel 4: die Gemeinde ersucht um Abänderung der allgemeinen Bestimmungen des Ensembleschutzes – Anlage B Punkt 6 und 7 zwecks Anpassung an das L.G. Nr. 9/2018 gemäß eigenem Wortlaut.

Die Landesregierung teilt die positiven Gutachten der Kommission und des Gemeinderates und befürwortet die Anpassung der Bestimmungen des Landschaftsplanes an das L.G. Nr. 9/2018 mit den von der Kommission vorgenommenen Änderungen.

Die Gebäudehöhe bezieht sich, wie in der Beschlussniederschrift des Gemeinderates festgehalten, auf die mittlere Gebäudehöhe gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 26.06.2020, Nr. 24, Artikel 2, Buchstabe o). Insofern wird der Vorschlag der Gemeinde zur Kenntnis genommen, die entsprechende Anpassung der Bestimmungen zur Zeit jedoch ausgesetzt. Es ist eine weitere Anpassung der Bestimmungen des Landschaftsplanes in Vorbereitung, mit verschiedenen Ergänzungen, darunter auch die Festlegung der mittleren Gebäudehöhe. Im Sinne eines landesweiten, einheitlichen Ansatzes wird diese Ergänzung aber bis zur endgültigen Klärung der entsprechenden Bestimmungen ausgesetzt.

Gemäß L.G. Nr. 9/2018, Artikel 48, Absatz 3 wird für die Ausweisung und Regelung der Ensembles das Verfahren laut Artikel 60 angewandt. Daher liegt die Änderung der allgemeinen Bestimmungen des Ensembleschutzes in der Zuständigkeit des Gemeinderates und führt zu keiner Abänderung der Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften des Landschaftsplanes.

In Bezug auf Artikel 5, Absatz 2, Buchstabe c), Punkt 2 wird die Bestimmung im Sinne einer einheitlichen Regelung wie folgt abgeändert: In den Natur- und Agrarflächen sind nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht und plastifiziertem Maschendraht nicht gestattet. Verboten sind zudem Zäune aus synthetischen Fasern und Materialien, ausgenommen mobile Weidezäune. Nach Möglichkeit ist für Umzäunungen und Sichtschutz die Anpflanzung von Hecken vorzuziehen.

Il Comune, con deliberazione del Consiglio comunale n. 52 del 26/07/2021, tenendo conto del parere della Commissione, delibera la modifica al piano paesaggistico e chiede la modifica delle norme concernenti le proposte successive:

- Articolo 11, 12, 13: il richiamo all'altezza massima deve essere modificato con la definizione di altezza come definita nell'articolo 2, comma o) (altezza media dell'edificio) di cui al D.P.P. 26/06/2020, n. 24.
- Articolo 4: il Comune chiede la modifica delle disposizioni generali della tutela degli insiemi - appendice B punti 6 e 7 per adattarsi alla L.P. n. 9/2018, in base all'apposito testo.

La Giunta Provinciale condivide i pareri favorevoli della Commissione e del Consiglio comunale ed accetta l'adattamento delle norme del piano paesaggistico alla L.P. n. 9/2018 con le modifiche attuate dalla Commissione.

Come menzionato nel verbale di deliberazione del Consiglio comunale l'altezza degli edifici fa riferimento all'altezza media dell'edificio in base al decreto del Presidente della Provincia 26/06/2020, n. 24, articolo 2, lettera o). In questo senso viene preso atto della proposta del Comune, ma il relativo adeguamento della normativa è attualmente sospeso. È in preparazione un ulteriore adeguamento della normativa del piano paesaggistico con diverse integrazioni; in questo contesto dovrebbe essere introdotta anche la definizione dell'altezza media degli edifici. Tuttavia, nell'interesse di un approccio uniforme in tutto il territorio provinciale, questa integrazione è sospesa in attesa della redazione definitiva della relativa norma.

In base alla L.P. n. 9/2018, articolo 48, comma 3 si applica per l'individuazione e la disciplina degli insiemi il procedimento di cui all'articolo 60. Per questo la modifica delle disposizioni generali della tutela degli insiemi è di competenza del Consiglio comunale e non comporta alla variazione delle prescrizioni di tutela e d'uso del piano paesaggistico.

Per quanto riguarda l'articolo 5, comma 2, lettera c), punto 2 la norma viene modificata ai sensi di un regolamento uniforme quanto segue: Nelle superfici naturali e agricole, le recinzioni non usuali non sono permesse, in particolare l'uso di filo spinato e rete metallica plastificata. Sono vietate inoltre recinzioni in fibre e materiali sintetici, ad eccezione di recinzioni temporanee elettrificate da pascolo. Quando possibile, è preferibile la piantumazione di siepi per la realizzazione di recinzioni e schermature.

Artikel 103 Absatz 2 des L.G. vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Verfahren für die Genehmigung von Plänen und Projekten, die bis zum 30. Juni 2020 bereits eingeleitet wurden, gemäß den bis dahin geltenden Bestimmungen und Verfahrensvorschriften abgeschlossen werden können.

L'art. 103 co. 2 della L.P. 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, prevede che le procedure per l'approvazione di piani e progetti che, alla data del 30 giugno 2020, risultavano già avviate, possano essere concluse in base alle norme e alle disposizioni procedurali in vigore fino a tale data.

Die Landesregierung hat in folgende Rechtsgrundlagen Einsicht genommen:

La Giunta Provinciale ha preso atto della seguente normativa:

1. in das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 (Raum und Landschaft);
2. in das Landesgesetz vom 25. Juli 1970, Nr. 16 (Landschaftsschutz) und in das Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13 (Landesraumordnungsgesetz);
3. in das Dekret des Landeshauptmanns vom 9. August 1999, Nr. 397/28.1 in geltender Fassung (Landschaftsplan der Gemeinde Kaltern a.d.W.);
4. in den Beschluss der Landesregierung vom 12. Mai 2015, Nr. 548 in geltender Fassung (Bauleitplan der Gemeinde Kaltern a.d.W.).

1. della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9 (Territorio e paesaggio);
2. della legge provinciale del 25 luglio 1970, n. 16 (Tutela del paesaggio) e della legge provinciale del 11 agosto 1997, n. 13 (Legge urbanistica provinciale);
3. del decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 9 agosto 1999, n. 397/28.1 e successive modifiche (Piano paesaggistico del Comune di Caldarò s.s.d.v.);
4. della deliberazione della Giunta Provinciale 12 maggio 2015, n. 548 e successive modifiche (Piano urbanistico del Comune di Caldarò s.s.d.v.).

Die Landesregierung

La Giunta Provinciale

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Die Anpassung der Bestimmungen des Landschaftsplanes der Gemeinde Kaltern a.d.W. an das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 ist, wie in den Prämissen angeführt, genehmigt. Die beiliegenden Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften bilden Bestandteil dieses Beschlusses.
2. Wie im Artikel 4 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 26. Juni 2020, Nr. 24, festgelegt, werden durch die Genehmigung der Anpassung des Landschaftsplanes an die Vorgaben des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, jene Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan außer Kraft gesetzt, die Ensembles laut Artikel 11, Absatz 1,

1. L'adattamento delle norme del piano paesaggistico del Comune di Caldarò s.s.d.v. alla legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 è approvato, come specificato nelle premesse. Le prescrizioni di tutela e d'uso allegate fanno parte integrante di questa deliberazione.
2. Come stabilito dall'articolo 4 del decreto del Presidente della Provincia 26 giugno 2020, n. 24, con l'approvazione dell'adeguamento del piano paesaggistico alle disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, sono abrogate quelle norme di attuazione al piano urbanistico che riguardano gli insiemi di cui all'articolo 11, comma 1, lettera b) o superfici

Buchstabe b) bzw. Natur- und Agrarflächen laut Absatz 13 des genannten Landesgesetzes betreffen; es sind dies die Artikel 2, 3, 4 und 41 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan.

naturali e agricole di cui al comma 13 della predetta legge provinciale; si tratta degli articoli 2, 3, 4 e 41 delle norme di attuazione del piano urbanistico.

Dieser Beschluss wird gemäß Art. 19, Abs. 9 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. vom 11.08.1997, Nr. 13 i.g.F. im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am darauffolgenden Tag in Kraft.

La presente deliberazione viene pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 19, comma 9 della legge urbanistica provinciale, L.P. 11/08/1997, n. 13 e successive modifiche ed entra in vigore il giorno successivo.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



**LANDSCHAFTSPLAN DER  
GEMEINDE KALTERN A.D.W.**

**PIANO PAESAGGISTICO DEL  
COMUNE DI CALDARO S.S.D.V.**

**SCHUTZBESTIMMUNGEN UND  
NUTZUNGSVORSCHRIFTEN**

**PRESCRIZIONI DI  
TUTELA E D'USO**

***GENEHMIGUNG***

**Dekret des Landeshauptmanns  
Nr. 397/28.1 vom 9. August 1999**

Amtsblatt der Region Nr. 41 vom 07.09.1999

***APPROVAZIONE***

**Decreto del Presidente della Giunta Provinciale  
n. 397/28.1 del 9 agosto 1999**

Bollettino Uff. della Reg. n. 41 del 07/09/1999

**Harmonisierung**

**Dekret d. LR Nr. 2107 vom 18.02.2020  
Amtsblatt der Region Nr. 9 vom 27.02.2020**

**Armonizzazione**

**Decreto dell'Ass. n. 2107 del 18/02/2020  
Bollettino Uff. della Reg. n. 9 del 27/02/2020**



## I. TITEL ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

### Art. 1 Gegenstand

(1) Die in den nachfolgenden Artikeln enthaltenen Bestimmungen werden unter Bezugnahme auf die Schutzkategorien laut den Artikeln 11, 12 und 13 und die Inhalte der Landschaftsplanung laut den Artikeln 45 und 47 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 festgesetzt.

(2) Bestandteil des Landschaftsplanes bilden:

- a) der erläuternde Bericht,
- b) die Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften laut den nachfolgenden Artikeln,
- c) die graphische Anlage im Maßstab 1:10.000 und 1:5.000.

(3) In der als landschaftlicher Gebietsplan Montiggler Wald – Mitterberg abgegrenzten Zone gelten die Bestimmungen des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 349/28/1, vom 28. Dezember 1995 in geltender Fassung.

(6) Die Natura 2000 Gebiete Biotop Kalterer See und Biotop Eislöcher sind im Sinne der Richtlinie 92/43/EWG des Europäischen Rates vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wild lebenden Tiere und Pflanzen (Flora-Fauna-Habitat Richtlinie) und der Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wild lebenden Vogelarten (Vogelschutzrichtlinie) sowie gemäß Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6 in geltender Fassung (Naturschutzgesetz) geschützt.

## TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI

### Art. 1 Oggetto

(1) Le prescrizioni di cui agli articoli seguenti vengono determinate in riferimento alle categorie di tutela di cui agli articoli 11, 12 e 13 e ai contenuti della pianificazione paesaggistica di cui agli articoli 45 e 47 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

(2) Elementi del piano paesaggistico sono:

- a) la relazione illustrativa;
- b) le prescrizioni di tutela e d'uso di cui agli articoli successivi;
- c) l'allegato grafico in scala 1:10.000 e 1:5.000.

(3) Nella zona delimitata come Piano paesaggistico Bosco di Monticolo – Monte di Mezzo valgono le disposizioni del decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 349/28/1, del 28 dicembre 1995 con successive modifiche.

(6) I siti Natura 2000 Biotopo Lago di Caldaro e Biotopo Buche di Ghiaccio sono protetti ai sensi della direttiva 92/43/CEE del 21 maggio 1992 relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche (Direttiva Habitat) e della direttiva 2009/147/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 30 novembre 2009 concernente la conservazione degli uccelli selvatici (Direttiva Uccelli) nonché della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6 e successive modifiche (Legge di tutela della natura).



## II. TITEL LANDSCHAFTSGÜTER VON HERAUSRAGENDER LANDSCHAFTLICHER BEDEUTUNG

### Art. 2 Schutzgegenstand

(1) Die in den nachfolgenden Artikeln des II. Titels aufgelisteten und in der graphischen Anlage eingetragenen Liegenschaften und Gebiete sind von besonderem öffentlichem Interesse und Gegenstand des Landschaftsschutzes laut Artikel 11 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9.

### Art. 3 Naturdenkmäler

(1) Naturdenkmäler sind einzelne natürliche Objekte, die wegen ihrer Eigenart oder Seltenheit, ihres landschaftsprägenden Charakters oder ihrer ökologischen, hydrologischen oder geologischen Einmaligkeit im Interesse der Allgemeinheit erhaltenswürdig sind, einschließlich der Baumdenkmäler.

(2) Zu den Naturdenkmälern gehören:

- a) Eibe beim Ansitz Kampan (NDM 030\_G01)
- b) Flaumeiche in Barleit (NDM 030\_G02)
- c) Zypresse (NDM 030\_G04)
- d) Zeder (NDM 030\_G05)
- e) Buche unter Altenburgerstraße (NDM 030\_G07)
- f) Buche an Hängebrücke St. Peter (NDM 030\_G08)
- g) Buche am Steig ins Nussental (NDM 030\_G09)

(3) Es ist verboten, die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

## TITOLO II BENI PAESAGGISTICI DI PARTICOLARE VALORE PAESAGGISTICO

### Art. 2 Oggetto di tutela

(1) Gli immobili e le aree di cui agli articoli successivi del titolo II individuati nell'allegato grafico, sono di notevole interesse pubblico e oggetto di tutela paesaggistica ai sensi dell'articolo 11 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

### Art. 3 Monumenti naturali

(1) I monumenti naturali, ovvero singoli oggetti naturali che, per la loro peculiarità o rarità, per la loro caratteristica di conferire una particolare impronta al paesaggio o per la loro singolarità ecologica, idrologica o geologica, meritano di essere conservati nell'interesse della collettività, ivi compresi gli alberi monumentali.

(2) Ai monumenti naturali appartengono:

- a) Tasso presso Castel Campan (NDM 030\_G01)
- b) Roverella in località Barleit (NDM 030\_G02)
- c) Cipresso (NDM 030\_G04)
- d) Cedro (NDM 030\_G05)
- e) Faggio sotto la strada per Castelvecchio (NDM 030\_G07)
- f) Faggio presso ponte sospeso S. Pietro (NDM 030\_G08)
- g) Faggio al sentiero Nussental (NDM 030\_G09)

(3) È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali elencati.



#### **Art. 4 Ensembles**

(1) Ensembles sind Liegenschaftskomplexe, die ein charakteristisches Bild von ästhetischem und traditionellem Wert ergeben, einschließlich der historischen Ortskerne und Gebäudeansammlungen.

(2) Für die folgenden, mit Landesregierungsbeschluss Nr. 980 vom 25.03.2008 ausgewiesenen Ensembles gelten die entsprechenden Erhaltungsmaßnahmen:

- a) Pfarrkirche/Windegg
- b) Marktplatz
- c) Andreas-Hofer-Straße/Buol-Platz
- d) Bichl
- e) Ambachgasse
- f) Drescherkeller
- g) Gungano
- h) Goldgasse
- i) Aehrental
- j) Vereinshaus
- k) Franziskanerkloster/Paterbichl
- l) Di Pauli/Pflegangerweg
- m) Bahnhofstraße
- n) Maria-Theresien-Straße
- o) Kellereien
- p) Kalvarienberg
- q) Leisn-Puitn/Mendelstraße
- r) Unterwinkel/Mühlenweg
- s) Sallegg/Unterwinkel
- t) St. Katharina
- z) Kampan

#### **Art. 4 Insiemi**

(1) Gli insiemi, ovvero complessi di beni immobili, detti insiemi, che presentano un caratteristico aspetto avente valore estetico e tradizionale, inclusi i centri e i nuclei storici.

(2) Per i seguenti insiemi, individuati con deliberazione della Giunta Provinciale n. 980 del 25/03/2008, si applicano i relativi provvedimenti di tutela:

- a) Chiesa parrocchiale/Windegg
- b) Piazza principale
- c) Via Andreas-Hofer/Piazza Von Buol
- d) Bichl
- e) Vicolo Ambach
- f) Drescherkeller
- g) Via Gungano
- h) Via Oro
- i) Aehrental
- j) Casa delle Associazioni
- k) Convento dei francescani/Via Paterbichl
- l) Di Pauli/Via Pfleganger
- m) Via Stazione
- n) Via Maria Teresa
- o) Cantine
- p) Calvario
- q) Leisn-Puitn/via Mendola
- r) Unterwinkel/via Molini
- s) Sallegg/Unterwinkel
- t) Via S. Caterina
- z) Kampan



- v) Major-von-Morandell-Platz
- w) Lahnbauerweg/Weinbergweg
- x) Giovanelli
- y) St. Anton 1
- z) St. Anton 2
- aa) St. Anton 3
- ab) Mühlburg
- ac) St. Rochus
- ad) St. Nikolaus/Brunnenweg
- ae) Veronikagasse
- af) Unterplanitzing
- ag) Oberplanitzing
- ah) Altenburg
- ai) St. Josef
- aj) Weinhöfe
- ak) Feld
- al) Überetscher Bahn
- am) Mendelbahn

- v) Piazza Major von Morandell
- w) Via Lahnbauer/Strada del Vino
- x) Giovanelli
- y) S. Antonio 1
- z) S. Antonio 2
- aa) S. Antonio 3
- ab) Mühlburg
- ac) S. Rocco
- ad) S. Nicolò/Via Fontane
- ae) Vicolo Veronica
- af) Pianizza di Sotto
- ag) Pianizza di Sopra
- ah) Castelvecchio
- ai) S. Giuseppe
- aj) Weinhöfe
- ak) Feld
- al) Ferrovia dell'Oltradige
- am) Funicolare della Mendola

#### Art. 5 Geschützte Landschaftsteile

(1) Geschützte Landschaftsteile sind Teilbereiche der Landschaft, die zur Biodiversität und zur landschaftlichen Vielfalt sowie zur ökologischen Stabilität oder Durchlässigkeit im Biotopverbund beitragen.

(2) Zu den geschützten Landschaftsteilen gehören:

- a) **Feuchtgebiet:** Die „Feuchtgebiete“ und die „Schilfvegetation“ sind hochwertige Naturlebensräume für eine spezialisierte und bedrohte Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung der gegebenen hydrologischen Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Es sind deshalb Trockenlegungsarbeiten

#### Art. 5 Siti paesaggistici protetti

(1) I siti paesaggistici protetti, ovvero parti del territorio che concorrono ad assicurare la biodiversità e la varietà paesaggistica, nonché la stabilità o la permeabilità ecologica nella rete dei biotopi.

(2) Ai siti paesaggistici appartengono:

- a) **Zona umida:** Le “zone umide” ed i “canneti” rappresentano habitat naturali di grande valore per una flora e fauna altamente specializzate e minacciate. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento delle caratteristiche idrologiche presenti e della vegetazione tipica. Sono perciò vietati le opere di prosciugamento del terreno, l'es-



ten, die Torfentnahme, das Ablagern von Material jeglicher Art sowie das Ausbringen von Dünger untersagt, zudem gilt ein absolutes Bauverbot. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung der bestehenden Gräben.

**b) Landschaftliche Strukturelemente:**

1) Trockenmauern, kulturhistorische Wege, Lesesteinwälle, Wasserwaale und Waalwege, Hecken und Baumgruppen, Flurgehölze und Ufervegetation sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt. Ihre Entfernung bzw. Veränderung unterliegt der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die Landesverwaltung, auch wenn sie in der graphischen Anlage nicht explizit ausgewiesen sind. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung.

2) In den Natur- und Agrarflächen sind nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht und plastifiziertem Maschendraht nicht gestattet. Verboten sind zudem Zäune aus synthetischen Fasern und Materialien, ausgenommen mobile Weidezäune. Nach Möglichkeit ist für Umzäunungen und Sichtschutz die Anpflanzung von Hecken vorzuziehen.

3) Wasserläufe und Gräben erfüllen als aquatische Lebensräume und Naturkorridore eine wichtige landschaftsökologische Funktion. Untersagt sind deren Zuschüttung oder Verrohrung (ausgenommen jene Stellen mit Wegüberbrückungen) und die Mahd der Grabenböschungen in der Zeit vom 15. März bis 30. Juni, es sei denn sie muss aus Sicherheitsgründen vorsorglich durchgeführt werden. Außerhalb dieses Zeitraumes darf die Mahd nur abschnittsweise und möglichst wenig oft erfolgen.

**Art. 6  
Geschützte Biotope**

(1) Geschützte Biotope sind natürliche oder naturnahe Lebensräume, die aus ökologischen, wissenschaftlichen, naturgeschichtlichen oder landschaftlichen Gründen zur Erhaltung von seltenen oder gefährdeten oder vielfältigen Lebensgemeinschaften sowie Pflanzen- und Tierarten unter Schutz gestellt werden, einschließlich ihrer Lebensgrundlagen.

trazione di torba, il deposito di materiale di qualsiasi genere nonché la concimazione, inoltre vige un assoluto divieto di costruzione. È consentita la manutenzione ordinaria dei fossi esistenti.

**b) Elementi strutturali paesaggistici:**

1) I muri a secco, i percorsi storico-culturali, argini di pietrame, rogge e sentieri della roggia, siepi e gruppi di alberi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale. La loro rimozione rispettivamente modifica è sottoposta ad autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale, anche se nell'allegato grafico non sono determinati esplicitamente. Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria.

2) Nelle superfici naturali e agricole, le recinzioni non usuali non sono permesse, in particolare l'uso di filo spinato e rete metallica plastificata. Sono vietate inoltre recinzioni in fibre e materiali sintetici, ad eccezione di recinzioni temporanee elettrificate da pascolo. Quando possibile, è preferibile la piantumazione di siepi per la realizzazione di recinzioni e schermature.

3) I corsi d'acqua ed i fossi assumono come habitat acquatici e corridoi naturali un'importante funzione paesaggistico-naturale. Sono vietati il riempimento e l'intubamento di essi (ad eccezione dei punti con sovrappassi) e lo sfalcio delle scarpate dei fossi nel periodo compreso tra il 15 marzo e il 30 giugno, eccetto che deve essere eseguito precauzionalmente per motivi di sicurezza. Nel restante arco dell'anno lo sfalcio può essere effettuato solo per settori ed il meno possibile.

**Art. 6  
Biotopi protetti**

(1) I biotopi protetti, ovvero habitat naturali o seminaturali che, per motivi ecologici, scientifici, storico-naturali o paesaggistici, sono posti sotto tutela allo scopo di conservare le biocenosi rare o minacciate o assai eterogenee, nonché le specie vegetali e animali ivi viventi, incluse le rispettive fonti di vita.



(2) Zu den geschützten Biotopen gehören:

- a) Eislöcher (BIO 018\_G01)
- b) Rastenbachklamm (BIO 030\_G02)
- c) Altenburger Tümpel (BIO 030\_G03)
- d) Kalterer See (BIO 030\_G04)

(3) In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

(4) Innerhalb der Biotope sind insbesondere verboten:

- a) das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters, ausgenommen bescheidene Bauten für die Biotopbetreuung und die Umwelterziehung; insbesondere ist das Errichten von Stegen und Wegen untersagt; beschränkt auf jene Zone am Westufer, welche im Gemeindeplan für Raum und Landschaft der Gemeinde Kaltern als Zone für öffentliche Badebetriebe ausgewiesen ist, dürfen auf der direkt vorgelagerten Seefläche innerhalb eines 20 m breiten Streifens Anlagen und Bauten zur Durchführung von zeitlich beschränkten kulturellen Veranstaltungen errichtet werden,
- b) die Torfentnahme, Kulturänderungen, Trockenlegungs- und Meliorierungsarbeiten sowie Geländeänderungen jeglicher Art,
- c) das Landen, Starten und das Überfliegen unterhalb von 500 Metern mit Fluggeräten jeglicher Art (Biotop Kalterer See),
- d) das Betreten außerhalb markierter Wege (Biotope Eislöcher, Rastenbachklamm und Altenburger Tümpel) sowie außerhalb der Zugänge der in der graphischen Anlage eingetragenen Stege (Biotop Kalterer See), ausgenommen durch Eigentümer, Pächter, Nutznießer, Verwalter und landwirtschaftlicher Arbeiter sowie durch Personen zur Ausübung erlaubter Tätigkeiten,

(2) Ai biotopi protetti appartengono:

- a) Buche di ghiaccio (BIO 018\_G01)
- b) Gola del rio Rastenbach (BIO 030\_G02)
- c) Altenburger Tümpel (BIO 030\_G03)
- d) Lago di Caldaro (BIO 030\_G04)

(3) In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.

(4) In particolare, nei biotopi è vietato:

- a) realizzare qualsiasi tipo di costruzioni e impianti, anche a carattere provvisorio, escluse costruzioni di piccole dimensioni destinate alla gestione del biotopo e all'educazione ambientale; è vietato soprattutto la costruzione di pontili e sentieri; limitatamente alla zona sulla sponda ovest, individuata nel Piano urbanistico comunale di Caldaro come zona per stabilimenti balneari, possono essere eretti impianti e costruzione provvisori per l'esecuzione di manifestazioni culturali temporanee. entro una zona di 20 m dalla riva del lago;
- b) l'estrazione di torba, qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica, spianamenti nonché movimenti di terra;
- c) l'atterraggio, il decollo e il sorvolo a quota inferiore di 500 metri con velivoli di qualsiasi tipo (biotopo Lago di Caldaro);
- d) accedere al di fuori dei sentieri segnati (biotopi Buche di ghiaccio, Gola del rio Rastenbach e Altenburger Tümpel) nonché al di fuori dagli accessi ai pontili inseriti nell'allegato grafico (biotopo Lago di Caldaro), esclusi i proprietari, affittuari, usufruttuari, amministratori, operai agricoli e le persone che esercitano attività ammesse;



- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| e) | die Schilfzonen zu betreten oder sich dieser weniger als 10 m vom See her zu nähern,   | e) | accedere ai canneti o avvicinarsi a meno di 10 m alla riva dall'interno dal lago;   |
| f) | in der Ruhezone das Baden, das Surfen und das Fahren mit Booten jeglicher Art, ausgenommen für die Fischerei (Biotop Kalterer See),  | f) | nella zona di quiete la balneazione, l'impiego di tavole a vela (windsurf) nonché la circolazione di natanti di qualsiasi tipo, ad eccezione per la pesca (biotopo Lago di Caldaro);  |
| g) | das Befahren mit Motorbooten jeglicher Art, ausgenommen Boote des Überwachungsdienstes und Rettungsdienstes (Biotop Kalterer See),   | g) | la circolazione di natanti a motore di qualsiasi tipo, salvo che per operazioni di soccorso e vigilanza (biotopo Lago di Caldaro);  |
| h) | das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art,  | h) | abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;   |
| i) | das Verschmutzen und die Verrohrung von Gewässern sowie das Einleiten von Abwässern,   | i) | inquinare e intubare le acque nonché scaricare acque reflue;  |
| j) | das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wildwachsenden Pflanzen und Pilzen,   | j) | raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea ed i funghi;  |
| k) | das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd und Fischerei; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb der Biotope angeschnittenem Wild (Biotope Eislöcher, Rastenbachklamm und Altenburger Tümpel), | k) | abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia e la pesca; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dai biotopi (biotopi Buche di ghiaccio, Gola del rio Rastenbach e Altenburger Tümpel); |
| l) | das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, mit Ausnahme des Schalenwildes, das den geltenden Jagdbestimmungen unterliegt (Biotop Kalterer See),  | l) | abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, con eccezione degli ungulati soggetti alla normativa venatoria vigente (biotopo Lago di Caldaro);  |
| m) | das Ausbringen von Dünger,   | m) | concimare;  |
| n) | die Beweidung,   | n) | il pascolo;   |
| o) | das Anzünden von Feuern und das Errichten von Feuerstellen,  | o) | accendere fuochi e costruire focolari;  |
| p) | der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit,   | p) | circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad eccezione delle attività agroforestali;  |
| q) | das Reiten,  | q) | cavalcare;  |
| r) | das Radfahren,   | r) | circolare in bicicletta;  |
| s) | das Lagern mit Zelten, Wohnwagen, Campern und dergleichen,   | s) | il campeggio con tende, roulettes, campers e simili;  |
| t) | jede ungebührliche Lärmentwicklung,  | t) | provocare qualsiasi rumore molesto;   |



u) Hunde frei laufen zu lassen (Biotop Eislöcher und Rastenbachklamm) bzw. das Gebiet mit Hunden zu betreten (Biotop Altenburger Tümpel und Kalterer See).

(5) Gestattet sind:

- a) die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen,
- b) das Fischen von den Booten und den Stegen aus (Biotop Kalterer See),
- c) die Schilfmahd zwischen 1. September und 14. März,
- d) die forstliche Nutzung; sie muss im Sinne der Bestimmungen des Forstgesetzes und ausschließlich mit naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind,
- e) die ortsübliche landwirtschaftliche Bewirtschaftung in den Landwirtschaftsgebieten innerhalb des Biotops Kalterer See,
- f) die Instandhaltung und Erneuerung der in Anlage 1 angeführten Stege, wobei der Grundriss bei gleichbleibender Grundfläche geändert werden darf, sofern dies keine Nachteile für das Biotop mit sich bringt (Biotop Kalterer See).

(6) Die Direktorin / der Direktor der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung kann, vorbehaltlich der Zustimmung des Grundeigentümers Ermächtigungen für wissenschaftliche Zwecke erteilen.

#### Art. 7

#### Ansitze, Gärten und Parkanlagen

(1) Dabei handelt es sich um Objekte oder Liegenschaften, die wegen ihrer außergewöhnlichen Schönheit oder ihres geschichtlichen Erinnerungswertes hervorstechen.

(2) Zu den Gärten und Parkanlagen gehören:

- a) Schloss Campan
- b) Castel Sallegg

u) lasciare vagare i cani (biotopo biotopi Buche di ghiaccio e Gola del rio Rastenbach) o accedere con cani (biotopo Altenburger Tümpel e Lago di Caldaro).

(5) Sono consentiti:

- a) gli interventi necessari per la gestione naturalistica del biotopo;
- b) la pesca da pontili e natanti (biotopo Lago di Caldaro);
- c) lo sfalcio del canneto dal 1° settembre al 14 marzo;
- d) l'utilizzazione forestale; essa deve uniformarsi a quanto prescritto dell'Ordinamento forestale e deve essere effettuata esclusivamente con criteri selvicolturali naturalistici, nel rispetto delle finalità di tutela dell'area protetta;
- e) la coltivazione agricola usuale nelle zone di verde agricolo all'interno del biotopo Lago di Caldaro;
- f) la manutenzione e la ricostruzione dei pontili previsti nell'allegato 1; la planimetria può essere modificata senza variazione della superficie, se questo non compromette il biotopo (biotopo Lago di Caldaro).

(6) La Direttrice / il Direttore della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio può rilasciare autorizzazioni per scopi scientifici, fermo restando il benessere del proprietario del fondo.

#### Art. 7

#### Le ville, i giardini e i parchi

(1) Trattasi di oggetti o immobili che si distinguono per la loro non comune bellezza o per la loro memoria storica.

(2) Ai giardini e parchi appartengono:

- a) Castel Campan
- b) Castell Sallegg



- c) Villa Di Pauli
- d) Weihrauch Di Pauli
- e) Pfarrkirche
- f) Ansitz Windegg
- g) Ansitz Giovanelli

(3) Untersagt sind alle Maßnahmen, die die geschützten Gärten und Parkanlagen mit den eventuell dazugehörigen Gebäuden beeinträchtigen oder einzelne Elemente schädigen.

(4) Jegliche Veränderung des derzeitigen Zustandes (wie das Schlägern von Bäumen, Grabungen, Erdbewegungen usw.) ist ohne landschaftsrechtliche Genehmigung durch die Landesverwaltung untersagt.

(5) Es gilt ein absolutes Bauverbot.

(6) Bestehende Gebäude, sofern sie laut Gutachten der Landesbehörde für Landschaftsschutz ohne architektonischen oder landschaftlichen Wert sind, können in derselben Lage wiedererrichtet werden, wobei die bestehende Baumasse und die Zweckbestimmung nicht geändert werden darf. Falls der umliegende Garten oder die Parkanlage nicht beeinträchtigt wird, sind auch Änderungen im Grundriss gestattet.

(7) Erlaubt sind alle ordentlichen Pflegemaßnahmen.

(8) Jedes eingereichte Projekt muss mit einer genauen Aufnahme des vorhandenen Pflanzen- und Baumbestandes ergänzt werden.

(9) In der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die Landesverwaltung können Ersatzpflanzungen vorgeschrieben werden.

#### Art. 8

#### Landschaftliche Bannzonen

(1) Dabei handelt es sich um Landschaftsbereiche, die frei von Verbauung zu halten sind, um die Flächen für die landwirtschaftliche Nutzung zu erhalten und Zersiedelung zu vermeiden.

- c) Villa Di Pauli
- d) Weihrauch Di Pauli
- e) Chiesa parrocchiale
- f) Residenza Windegg
- g) Castel Giovanelli

(3) Sono interdetti tutti gli interventi che possono compromettere i parchi e giardini protetti o danneggiare elementi singoli.

(4) È vietata senza autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale qualsiasi modifica dello stato attuale (come il taglio di alberi, movimenti di terra ecc.). Modifiche ed interventi non evitabili sono da compensare con misure sostitutive.

(5) Vigè un divieto assoluto di costruzione.

(6) Costruzioni esistenti, che a parere dell'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio non rivestono pregio architettonico - ambientale, possono essere ricostruite sullo stesso sedime, a condizione che la cubatura attuale e la destinazione d'uso rimangano invariate. Possono essere consentite modifiche alla planimetria dell'edificio purché non venga pregiudicato il parco o giardino circostante.

(7) Sono consentiti i lavori ordinari di manutenzione.

(8) Ogni progetto presentato dovrà essere completato con il rilievo esatto delle piante e alberature esistenti.

(9) Nella relativa autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale possono essere stabiliti interventi di compensazione.

#### Art. 8

#### Zone di rispetto paesaggistico

(1) Trattasi di aree da preservare dall'edificazione, per mantenerne la destinazione agricola e limitare la dispersione edilizia.



(2) Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art, ausgenommen einstöckige landwirtschaftliche Betriebsgebäude bis zu einer Gesamtoberfläche von 15 m<sup>2</sup>.

(3) Für bestehende Hofstellen, für bestehende Wohngebäude, die mehr als 300 Meter vom Seeufer entfernt liegen sowie für Wohngebäude innerhalb des 300 Meter-Uferstreifens, sofern darin seit dem 01.01.2000 eine Privatzimmervermieterlizenz ausgeübt wird, gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9.

(4) Gastgewerbliche Betriebe können, sofern laut Artikel 35 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 und laut den entsprechenden Richtlinien zulässig, einmal im Ausmaß von höchstens 30 Prozent – bis zu einer Obergrenze von maximal 500 m<sup>3</sup> – des bestehenden oberirdischen Bauvolumens qualitativ erweitert werden.

(5) Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

(6) Die Projekte von zulässigen Bauten oder Eingriffen in den in der graphischen Anlage eigens gekennzeichneten Flächen unterliegen der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die Landesverwaltung.

(2) Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamento di edifici fuori terra di qualsiasi genere, escluso costruzioni ad uso agricolo-aziendale ad un piano fino ad una superficie complessiva di mq 15.

(3) Per sedi esistenti di aziende agricole, per gli edifici residenziali esistenti distanti più di 300 metri dalla riva del lago nonché per edifici residenziali entro la fascia rivierasca dei 300 metri, nei quali dal 01.01.2000 viene esercitata l'affittacamere privata giusto licenza, valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

(4) Esercizi pubblici possono essere ampliati qualitativamente una sola volta nella misura massima del 30 per cento – e comunque non oltre il limite di 500 mc – della cubatura edilizia fuori terra esistente, qualora l'ampliamento sia ammissibile ai sensi dell'articolo 35 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 e delle relative direttive.

(5) Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.

(6) I progetti di fabbricati o interventi ammessi entro le aree appositamente segnate nell'allegato grafico sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale.

### III. TITEL GESETZLICH GESCHÜTZTE GEBIETE

#### Art. 9 Schutzgegenstand

(1) Die im nachfolgenden Artikel des III. Titels aufgelisteten Gebiete sind laut Artikel 12 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 im gesamten Landesgebiet unter Schutz gestellt.

### TITOLO III AREE TUTELATE PER LEGGE

#### Art. 9 Oggetto di tutela

(1) Le aree di cui all'articolo successivo del titolo III sono sottoposte a tutela nell'intero territorio provinciale ai sensi dell'articolo 12 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.



### Art. 10 Gesetzlich geschützte Gebiete

(1) Zu den gesetzlich geschützten Gebieten gehören:

- a) die an Seen angrenzenden Gebiete in einer Breite von 300 Meter ab den Seeufern; dies gilt auch für Gebiete, die höher als der See liegen,
- b) die Flüsse, die Bäche und Wasserläufe, die in den Verzeichnissen laut vereinheitlichtem Text der Rechtsvorschriften über die Gewässer und elektrischen Anlagen, genehmigt mit königlichem Dekret vom 11. Dezember 1933, Nr. 1775, in geltender Fassung, eingetragen sind, einschließlich ihrer Ufer und Dämme bis zu einer Breite von jeweils 150 Metern,
- c) Berggebiete über 1600 Meter über dem Meeresspiegel,
- d) die Gletscher und Gletschermulden,
- e) der Nationalpark und die Landesnaturparks, sowie die Naturschutzgebiete,
- f) die Forst- und Waldgebiete, auch wenn sie vom Feuer zerstört oder beschädigt sind, und jene Gebiete, die der Aufforstung unterliegen,
- g) die Feuchtgebiete, die im Verzeichnis laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 13. März 1976, Nr. 448, in geltender Fassung, aufscheinen,
- h) die Gebiete von archäologischem Interesse. Es gelten folgende Vorschriften:
  - 1) Es handelt sich um Fundstellen von besonderer archäologischer und geschichtlicher Bedeutung, die in der graphischen Anlage eigens gekennzeichnet sind.
  - 2) In diesen Teilgebieten ist für jede tiefgreifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Ermächtigung des für Archäologie zuständigen Landesamtes einzuholen, welches zu Studienzwecken Sonderermächtigungen für Ausgrabungen erteilen kann.

### Art. 10 Aree tutelate per legge

(1) Alle aree tutelate per legge appartengono:

- a) i territori contermini ai laghi compresi in una fascia della profondità di 300 metri dalla linea di battigia, anche per i territori elevati sui laghi;
- b) i fiumi, i torrenti, i corsi d'acqua iscritti negli elenchi previsti dal testo unico delle disposizioni di legge sulle acque ed impianti elettrici, approvato con regio decreto 11 dicembre 1933, n. 1775, e successive modifiche, e le relative sponde o piedi degli argini per una fascia di 150 metri ciascuna;
- c) le montagne per la parte eccedente 1600 metri sul livello del mare;
- d) i ghiacciai e i circhi glaciali;
- e) il Parco nazionale e i Parchi naturali provinciali, nonché le riserve naturali;
- f) i territori coperti da foreste e da boschi, ancorché percorsi o danneggiati dal fuoco, e quelli sottoposti a vincolo di rimboschimento;
- g) le zone umide incluse nell'elenco previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 13 marzo 1976, n. 448, e successive modifiche;
- h) le zone di interesse archeologico. Valgono le seguenti prescrizioni:
  - 1) Trattasi di aree di ritrovamento di particolare importanza archeologica e storica, appositamente contrassegnate nell'allegato grafico.
  - 2) Per tali settori, ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dall'Ufficio provinciale competente per i beni archeologici, che può rilasciare permessi speciali di scavo a scopo di studio.



#### IV. TITEL NATUR- UND AGRARFLÄCHEN

##### Art. 11 Schutzgegenstand

(1) Natürlicher Boden ist laut Artikel 13 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 aus landschaftlichen Gründen, zum Schutz der Gesundheit, zur Wahrung des ökologischen Gleichgewichts, zum Schutz der natürlichen Ökosysteme sowie für die landwirtschaftliche Produktion geschützt.

(2) In den nachfolgenden Artikeln des IV. Titels werden die Widmungskategorien Landwirtschaft, Wald, bestockte Wiese und Weide, Weidegebiet und alpines Grünland, Felsregion und Gletscher sowie Gewässer geregelt. Sie sind in der graphischen Anlage abgegrenzt.

##### Art. 12 Landwirtschaftsgebiet

(1) Diese Zone umfasst jene Flächen, die vorwiegend für die landwirtschaftliche Nutzung bestimmt sind.

(2) In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 mit den entsprechenden Durchführungsverordnungen.

(3) Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 8,5 m,
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe bei landwirtschaftlichen Betriebsgebäuden: 7,5 m,
- c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
- e) Mindestgebäudeabstand zwischen landwirtschaftlichen Betriebsgebäuden mit Fassaden ohne Aussichtsfenster: 5 m, es sei denn es wird an Betriebsgebäuden, die bereits an der Grenze bestehen, angebaut.

(4) Bei nachgewiesener betrieblicher Notwendigkeit kann diese Höhe für Wirtschaftsgebäude, Silos und für Betriebsgebäude für landwirtschaftliche Genossenschaften überschritten werden.

#### TITOLO IV SUPERFICI NATURALI E AGRICOLE

##### Art. 11 Oggetto di tutela

(1) Il suolo naturale è tutelato per esigenze paesaggistiche per la salvaguardia della salute, per l'equilibrio ambientale, per la tutela degli ecosistemi naturali, nonché per la produzione agricola ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

(2) Gli articoli successivi del titolo IV disciplinano le categorie di destinazione verde agricolo, bosco, prato e pascolo alberato, pascolo e verde alpino, zona rocciosa e ghiacciaio nonché acque. Sono delimitate nell'allegato grafico.

##### Art. 12 Verde agricolo

(1) Questa zona comprende le parti del territorio destinate prevalentemente ad usi agricoli.

(2) Per questa zona valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nonché i relativi regolamenti di esecuzione.

(3) Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 8,5 m;
- b) altezza massima degli edifici aziendali rurali: 7,5 m;
- c) distanza minima dal confine: 5 m;
- d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- e) Distanza minima tra fabbricati aziendali rurali e facciate con vedute: 5 m, a meno che essi non vengano costruiti in aderenza ad edifici già esistenti sul confine.

(4) In caso di comprovata necessità aziendale l'altezza può essere superata per gli edifici rurali aziendali, per i silos e per edifici aziendali per cooperative agricole.



(5) Der Abbruch und Wiederaufbau und die Erweiterung von Wohngebäuden müssen in kompakter Bauweise erfolgen.

(6) Bestehende Gastbetriebe, welche im Sinne der geltenden Bestimmungen erweitert werden, dürfen eine Gebäudehöhe von 9 m nicht überschreiten. In jedem Fall darf die Höhe des bestehenden Gebäudes beibehalten werden.

### **Art. 13 Wald**

(1) Diese Zone umfasst jene Flächen, welche vorwiegend für die forstwirtschaftliche Nutzung vorgesehen sind.

(2) In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 mit den entsprechenden Durchführungsverordnungen.

(3) Zulässig ist die Errichtung von Gebäuden, die ausschließlich für die Bewirtschaftung und Nutzung der Waldflächen erforderlich sind und als solche verwendet werden, sofern die Waldflächen ein zusammenhängendes Mindestausmaß von 50 ha aufweisen.

(4) Weiters zulässig ist die Errichtung von Wildfütterungs- und Jagdhochständen.

(5) Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 4,5 m,
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

(6) Die unbedingt erforderlichen Versorgungsanlagen, wie Quelfassungen, Wasserspeicher oder ähnliche, sind möglichst unterirdisch zu errichten.

(7) Bei Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden kann die bestehende Höhe beibehalten werden.

### **Art. 14 Weidegebiet und alpines Grünland**

(1) Die Zone umfasst die geschützten Feuchtflächen im Bereich des Kalterer Sees, die zum Erhalt der Biodiversität großteils regelmäßig gemäht werden.

(5) Demolizioni e ricostruzioni ed ampliamenti di case d'abitazione devono essere realizzati come costruzioni compatte.

(6) Per gli ampliamenti di esercizi pubblici esistenti ai sensi delle norme vigenti, è consentita un'altezza massima di 9 m. In ogni caso può essere mantenuta l'altezza dell'edificio esistente.

### **Art. 13 Bosco**

(1) Tale zona comprende le parti di territorio prevalentemente destinate alla silvicoltura.

(2) Per questa zona valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nonché i relativi regolamenti di esecuzione.

(3) È ammessa la costruzione di edifici necessari adibiti esclusivamente alla conduzione del fondo il quale deve avere una superficie occupata di almeno 50 ha senza soluzione di continuità.

(4) È consentita inoltre la realizzazione di posti di foraggiamento per la selvaggina e di appostamenti venatori fissi.

(6) Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 4,5 m;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

(6) Le infrastrutture tecniche assolutamente indispensabili, quali prese d'acqua, serbatoi d'acqua e simili, devono essere realizzate possibilmente sotto il livello del suolo.

(7) In caso di demolizione e ricostruzione di edifici può essere mantenuta l'altezza esistente.

### **Art. 14 Pascolo e verde alpino**

(1) Questa zona comprende le zone umide protette nei pressi del Lago di Caldaro che vengono in gran parte sfalciate regolarmente per la preservazione della biodiversità.



(2) Die Errichtung von Bauten ist untersagt, ausgenommen bescheidene Bauten für die Biotopbetreuung und die Umwelterziehung.

### **Art. 15 Gewässer**

(1) Unter öffentlichem Wassergut versteht man die öffentlichen Gewässer, so wie sie im Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35, definiert sind.

(2) Jede Art von Bauführungen im Bannstreifen von 10 m von der Grenze des obgenannten Domänen-gutes, unabhängig von seiner Kataster- und Grundbuchangabe, ist untersagt.

(3) Bei den künstlichen oder natürlichen Dämmen längs der Wasserläufe entspricht die Grenze der Böschungsoberkante bzw. dem äußeren Böschungsfuß bei aufgeschütteten Dämmen.

(4) Bei Bauwerken, welche nicht im unmittelbaren Bereich von Flüssen, Wildbächen oder Seen liegen, wie Schutzbauten gegen Lawinen oder Murabgänge, beträgt der Bannstreifen 4 m.

(5) Unter Berücksichtigung von urbanistischen oder hydrogeologischen Erfordernissen kann im Gemeindeplan für Raum und Landschaft oder in Durchführungsplänen und auf Grund eines positiven Gutachtens des für Wildbach- und Lawinerverbauung zuständigen Landesamtes ein größerer oder geringerer Abstand festgelegt werden. Unbeschadet bleiben die Bestimmungen des Artikels 48 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 und des Artikels 53 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 21. Jänner 2008, Nr. 6.

(6) Die Reduzierung des vorgeschriebenen Mindestabstandes im Falle von Wiederaufbau oder Erweiterung bereits bestehender Gebäude bedarf der Ermächtigung der/s zuständigen Landesrätin/Landesrates.

(2) È vietata qualsiasi costruzione, escluse costruzioni di piccole dimensioni destinate alla gestione del biotopo e all'educazione ambientale.

### **Art. 15 Acque**

(1) Per demanio idrico si intendono le acque pubbliche, così come definite dalla legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35.

(2) È vietata qualsiasi edificazione nella fascia di rispetto di 10 m dal limite del suddetto demanio, indipendentemente dalle sue risultanze catastali o tavolari.

(3) Per gli argini artificiali o naturali posti lungo i corsi d'acqua detto limite coincide con la quota superiore della scarpata rispettivamente la base esterna dell'argine.

(4) Per le opere non ubicate a contatto dei fiumi, torrenti o laghi, quali opere di difesa contro valanghe e frane la fascia di rispetto è di 4 m.

(5) In considerazione di esigenze urbanistiche o idrogeologiche può essere stabilita nel piano comunale per il territorio e il paesaggio o nei piani di attuazione e su parere positivo dell'ufficio provinciale competente per la sistemazione dei bacini montani una distanza maggiore o minore. Restano salve le disposizioni di cui all'articolo 48 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 e dell'articolo 53 del decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6.

(6) È consentita, previa autorizzazione dell'Assessoressa/dell'Assessore provinciale competente, la riduzione della distanza minima prescritta nel caso di ricostruzione od ampliamento di edifici esistenti.



## V. TITEL ANDERWEITIGE BESTIMMUNGEN

### Art. 16 Baugebiete und Infrastrukturen

(1) Dazu gehören alle urbanistischen Gebiets- und Flächenwidmungen laut Artikel 22 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, die im Gemeindeplan für Raum und Landschaft als solche ausgewiesen sind.

(2) In einer Breite von 300 m ab dem Ufer des Kalterer Sees ist die Ausweisung von neuen Tourismuszonen untersagt.

## TITOLO V ALTRE DISPOSIZIONI

### Art. 16 Insediamenti ed infrastrutture

(1) Appartengono a tale categoria tutte le destinazioni urbanistiche delle zone e delle aree ai sensi dell'articolo 22 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 inserite nel piano comunale per il territorio e il paesaggio come tali.

(2) In una fascia della profondità di 300 m dalla linea di battigia del Lago di Caldaro è vietata la previsione di nuove zone turistiche.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 18/10/2021 15:31:01 Il Direttore d'ufficio  
KASAL PETER

Die Abteilungsdirektorin 19/10/2021 12:30:03 La Direttrice di ripartizione  
BUSSADORI VIRNA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

26/10/2021

Die Vizeregenssekretärin  
La Vice Segretaria Generale

MARKART MARION

26/10/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Marion Markart*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

26/10/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma